



"FRUSOL"

(MARCA REGISTRADA)

PURGANTE, LAXANTE Y REFRESCANTE
UTIL PARA MILITARES, MISIONEROS, MARINOS, Y A CUANTAS PERSONAS HAN DE SUJETARSE AL CAMBIO DE AGUAS Y CLIMA, COMBATE LAS FIEBRES, BILIS ETC.

G. FORMIGUERA:
GRAN VIA DIAGONAL, 339
BARCELONA.

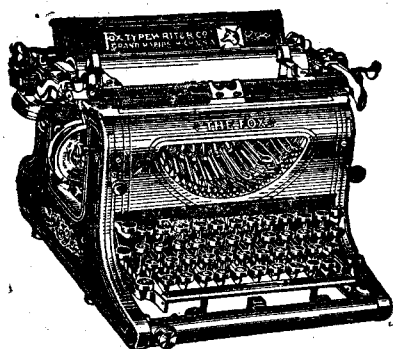
"DUSOL"

(MARCA REGISTRADA)

(EPSOM'S SALT)

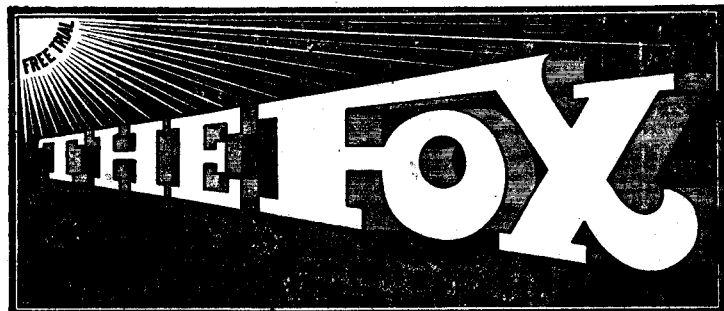
PURGANTE ENERGETICO Y ECONOMICO
VA EN CAJAS DE 50 BALSAS DE UNA
DOSIS: CADA UNA.

G. FORMIGUERA
ARGUELLES, 339
BARCELONA.



Máquinas de escribir

THE COMPANY
Gran
Rapid.
(Michigan)



Concesionarios exclusivos para la
venta en la Guinea Española **PEREZ Y MORA** SANTA ISABEL (Fernando Póo)
BATA (Guinea Continental)

Casas en **Barcelona** y **Las Palmas** (Gran Canaria)

Dirección telegráfica **PEMORA** Clave. A. B. C. 5ª. Edición

Factoría de Joaquín Rodríguez - Barrera

IMPORTACION—EXPORTACION

Cosechero de Cacaos y Cafés de su **HACIENDA MONTSERRAT**

Calle Reina Victoria Eugenia. n.º. 16. SANTA ISABEL **Fernando Poo**

MAXIMILIANO C. JONES.

Sta. Isabel— San Carlos

Fernando Poo

Importador de artículos nacionales y
extranjeros

Exportador de frutos del País y
Comisiones.

Una de las Casas más antiguas y
acreditadas de la Isla Fernandiana.

FACTORIA

DE

NOUESTRA SEÑORA DE MONTSERRAT

—**JAIME ASTURGO**—

Importador de géneros Españoles y
extranjeros.

Exportador de productos del País.

Dirección en Fernando Poo,

Calle San Nicolás,

SANTA ISABEL.

Dirección en Barcelona.

Calle San Agustín, 6 principal.

FACTORÍA GUINEA ESPAÑOLA

ESTEBAN LLOVERAS SERRAT

FERNANDO PÓO

VENTA DE TODA CLASE

DE ARTICULOS EUROPEOS

Compra—Venta de Cacaos

y otros artículos coloniales.

ENCARGOS A COMISIÓN

Calle del Sacramento—Santa Isabel

y Paseo de los Mangos

Casa en Barcelona: Plaza de Santa Ana, 4

Sebastián Torres

EXPORTACION E IMPORTACION

PROPIETARIO DE LA HACIENDA

«La Barcelonesa».—San Carlos.

Consignatario de Cacao, Café y otros
productos coloniales.

Paseo San Gervasio -42- Barcelona

Dirección Telegráfica y Telefónica—SECTOR.—

B. ROIG S. C.ª.

SAN CARLOS

ES LA FACTORIA ESPAÑOLA

MAS ANTIGUA EN LA ISLA

DE FERNANDO PÓO

RIUS Y TORRES

CONSIGNATARIOS

Importadores y exportadores

Calle de Moncada 17 BARCELONA

Dirección
Telegráfica y
Telefónica

RITO

FLORENTINO MORENO BEJERANO
ABOGADO

UNICO ABOGADO EN EJERCICIO EN LA COLONIA
SANTA ISABEL

Calle de Vega Grande, junto a Reina Victoria

SE ENCARGA DE LA ADMINISTRACION DE FINCAS FACTORIAS, Y ASUNTOS DE LAS PERSONAS QUE TENGAN QUE AUSENTARSE A LA PENINSULA.

PUIG MAYOL HNOS.

Droguería y Perfumería

FÁBRICA DE GASEOSAS Y SIFONES

LEPANTO

SANTA ISABEL FERNANDO PÓO

ROMAN TRAVAL

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN

BARCELONA Paseo de San Juan, 53

Dirección telegráfica: TRAVAL Clave: A. B. C. 5ª Edición.

RAFAEL CASAL SANCHEZ

Propietario - Agricultor - Comerciante

Exporta CACAOs a Comisión y a Destino

Santa Isabel Banapá

BERMUDEZ Y CIA., LTD.

Comerciantes y Comisionistas: Especialidad en Importación y Exportación de
productos Coloniales LAS-PALMAS (GRAN CANARIA)

AGENTES EN SANTA ISABEL (FERNANDO POO)

SRES. PUIG MAYOL, HNOS.

EN DUALA (CAMERUN) D. JOSE M. CARERACH.

—DIRECCIÓN TELEGRÁFICA = BETHENCOCÁ — LAS-PALMAS.—

(CÓDIGO A. B. C., 5ª EDIC)

JULIO FONSECA

**Importación,
Exportación,
Comisiones,
Consignaciones,
Representaciones.**

-Puerto de la Luz-

Gran Canaria

DIONISIO QUERO

**TALLER DE LAMPISTERIA
INSTALACIONES DE LUZ y AGUA**

REPARACION DE MAQUINAS DE COSER

MAQUINAS DE ESCRIBIR, GRAMÓFONOS

TODA CLASE DE MAQUINARIA

Se construyen chimeneas de chapa

Para Secaderos

CALLE VEGA GRANDE. STA. ISABEL

Servicios de la Compañía Trasatlántica

Línea de Cuba, Méjico

Servicio mensual saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20 y de Coruña el 21, para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña Gijón y Santander.

Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, para Sta. Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el 2 y de Montevideo el 3.

Línea de New-York, Cuba, Méjico.

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 25, de Valencia el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes con escala en New-York.

Línea Venezuela-Colombia

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, e 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Puerto Rico, y Habana. Salidas de Colón, el 12 para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, Puerto Rico, Canarias, Cádiz y Barcelona.

Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para La Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 2 haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Línea Brasil-Plata

Saliendo de Bilbao, Santander, Gijón, Coruña y Vigo para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Vigo, Coruña, Gijón, Santander y Bilbao.

Además de los indicados servicios, la Compañía Trasatlántica tiene establecidos los especiales de los puertos del Mediterráneo a New-York, puertos Cantábrico a New-York y la Línea de Barcelona a Filipinas, cuyas salidas no son fijas y se anunciarán oportunamente en cada viaje.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, a quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Todos los vapores tienen Telegrafía sin hilos.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los Puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

BANK OF BRITISH WEST-AFRICA, LIMITED

SUCURSAL DE FERNANDO POO

Calle de LEPANTO y SAN NICOLÁS — Santa Isabel

Se ofrece para 'abrir Cuentas, Corrientes, aceptar Depósitos a plazo fijo dando intereses, abrir Créditos limpios y también contra productos en almacén, cobrar letras de cambio, giros, hacer arreglos especiales y en suma; hacer cualquier clase de operación bancaria.

Horas de Caja: De 8 a 11 y 3o, por la MAÑANA y por la TARDE: De 2 a 3 y 3o; menos los Sábados —Se cierra los Domingos.—

OFICINA CENTRAL, 17 Y 18 LEADENHALL STREET, LONDON

Sucursales en Liverpool; Manchester y New-York. (EGIPTO) Alejandría y Cairo (MARRUECOS) Casablanca, Fez, Mazagán, Marrakech, Saffi y Tánger, y en todos los Puertos del Africa Occidental.— Corresponsales en todas las partes del Mundo.

CAJA DE AHORROS. - 3 % Interés Anual

Se calculan los intereses desde el primer día del mes siguiente al ingreso, terminando de devengar intereses el último día del mes anterior al de ser retirados los fondos.

DIRECCION.—SANTA ISABEL

"La Guinea Española"

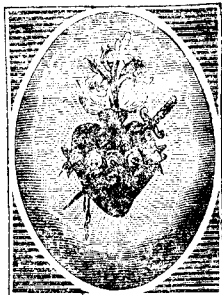
ADMINISTRACION.—BANAPA

Revista Quincenal dirigida por los Misioneros Hijos del Inmaculado Corazón de María

SE PUBLICA LOS DIAS 10 Y 25 DE CADA MES.— CON APROBACION ECLESIASTICA

PRECIOS DE SUSCRIPCION.— PAGO ADELANTADO

En la Colonia Española. Un año	8 pesetas
Seis meses	4 „
Fuera de la Colonia. Un año	10 „
Seis meses	5 „
Certificada	15 „
Nº. suelto 0'50 cts; Nº. atrasado	UNA Peseta.



PARA PRECIOS DE ANEXOS ESCOLARES Y COMUNICADOS por tiempos convencionales, lo mismo que para los abonos y reclamaciones dirigirse a la Administración de **BANAPA**.

Para suscripciones, a cada una de las Misiones de nuestros Territorios.



LA NATIVIDAD

DE LA VIRGEN

Es más dulce tu nombre, María,
Que el arrullo de tierna paloma,
Es más suave que el plácido aroma
Que en su cáliz encierra la flor.

¡Quién pudiera, cual rauda paloma,
Del desierto volar de este mundo
Y surcando el espacio profundo
A tus plantas divinas posar!

Al oírle se postran los cielos,
Goza el ángel y tiembla el averno,
Complacido sonríe el Eterno,
Languidecen las almas de amor.

¿Qué? ¿no miras, oh Madre adorada,
De quien te ama las luchas y penas?
Rompe, rompe, por Dios las cadenas,
Que á tu lado me impiden volar;

VICARIATO APOSTÓLICO DE FERNANDO POO

SECCION OFICIAL

De los impedimentos del Matrimonio en especial.

La capacidad para contraer Matrimonio consiste, en que éste se celebre sin impedimento.

Este, a su vez, no es otra cosa que la prohibición que impide o limita la facultad de contraer Matrimonio, produciendo algunos de ellos no sólo la ilicitud sino la nulidad del acto.

De aquí la división de impedimentos en impeditivos y dirimentes; aquéllos sólo ilícitan el Matrimonio; mientras que los dirimentes, lo anulan o irritan.

En el Código civil español encontramos también esta división, toda vez que entre las prohibiciones para contraer Matrimonio, encontramos unas que sólo ilícitan el acto, como las del Art. 45 por ejemplo, pero que los contrayentes apesar de contravenir la prohibición hacen un acto civilmente válido aunque penado o sea que tiene efectos civiles a tenor del Art. 50.; y encontramos otras, v. g. la del Art. 51 cuya transgresión invalida el acto o sea que el Código no le reconoce efectos civiles y lo da por no verificado.

Esto no tiene apenas aplicación para los Matrimonios llamados Canónicos, puesto que la legislación canónica es en este punto legislación española; pero la hallamos en lo que respecta a los Matrimonios llamados civiles, como puede verse confrontando los Art. 45, 50, impedimentos impeditivos; y los Art. 4º, 51 y 101 donde se expresa la dirimencia del Matrimonio, al no reconocerse efectos civiles a los contraventores de la ley.

Impedimentos impeditivos. Lo son por derecho común; el voto simple, el parentesco legal, el impedimento llamado mixtae religionis y la prohibición de la Iglesia.

Voto simple. Voto es una promesa deliberada y libremente hecha a Dios de un bien posible y mejor. (Can. 1307.)

Voto Simple es aquel al cual la Iglesia no le reconoce solemnidad, ni la mayor firmeza y que traspasándolo se hacen actos ilícitos, esto es pecaminosos; no actos inválidos. (Can. 1308.)

Impide el Matrimonio el voto simple, de virginidad, la castidad perfecta, el voto de no casarse, de recibir las órdenes sagradas y de abrazar el estado religioso. (Can. 1058.)

Ningún voto simple anula el Matrimonio, a no ser que haya sido establecida la nulidad para algunos por una prescripción especial de la Sede Apostólica. (Can. 1058- 2º.)

Parentesco legal. Parentesco es el vínculo que une a las personas que descenden de un mismo tronco: si este punto de partida o tronco está basado en la misma sangre se llama Consanguinidad; si en la recepción de algún sacramento, parentesco espiritual y si en la adopción legal, se llama ese parentesco, legal.

En aquellas regiones donde en virtud de la ley civil, el parentesco legal procedente de la adopción hace ilícitos los Matrimonios, también lo son en virtud del derecho canónico (Can. 1059.)

Como se ve este impedimento canónico es condicional, esto es, que su naturaleza depende por voluntad expresa del legislador competente, de la ley civil; y así en aquellas naciones en que el parentesco invalide por las leyes el Matrimonio, esto es, no se le reconozcan efectos civiles, lo será también canónicamente; y donde sólo sea una mera prohibición a la que va aneja la pena, pero sin inhabilitar el acto, será también ilícito en virtud del derecho canónico.

Así, en España, es inválido el Matrimonio entre el adoptante y el adoptado, entre el adoptado y el consorte viudo del adoptante, entre el adoptante y el consorte viudo del adoptado, mientras subsista la adopción. (Código civil Arts. 84 y 101) Subsiste este impedimento para los católicos no obstante de incluirse en la Sección del Matrimonio civil, porque sino lo expresó el código civil en la sección que afectaba a los Matrimonios canónicos, fué porque quedaba incluido al legalizar la disciplina Matrimonial del Concilio Tridentino, en la que estaba incluido este impedimento, y a él hacen alusión los cánones 1059 y 1080.

RELIGIOSAS

SANTORAL

SEPTIEMBRE

- 11 Sáb.-ss. Proto y Jacinto, mrs.; Vicente. ab. y mar.; Emiliano, ob.
- 12 Dom. XVI *desp. de Pentecostés*.—EL DULCE NOMBRE DE MARÍA.—ss. Leoncio, Serapion, mrs.; sta. Inés v. *Luna nueva a la o h 51 m. en virgo*
- 13 Lun.-ss. Eulogio y Amado, obs. y cf.; Amado ab.; sta. Eugenia vg.
- 14 Mar.—La Exsalción de la Santa Cruz. san Alberto; sta. Catalina de Génova, vg-I P.
- 15 Miér.—Los Dolores gloriosos de María: san Nicomedes, mr.—Tèmporas— I. B.
- 16 Juev.-ss. Cornelio, pp. y m; Cipriano, ob.; sta. Edita, princesa y virgen.; Lucia. mártir.
- 17 Vier.—La Impresión de las llagas de san Francisco de Asís; s. Lamberto, ob. y mr.—Tèmporas Abs. de carne.—I.B.
- 18 Sáb.-ss. Tomás de Villanueva, cf.; José de Cupertino, cf.: stas. Sofia e Irene, mrs.—I.B.
- 19 Dom. XVII *desp. de Pentecostés*.—La Aparición de la Sma. Virgen de la Saleta; s. Jenaro, ob. mr. *Cuarto crec. a las 16 h. 56 m. en Sagitario*
- 20 Lun.-ss. Eustaquio; Agapito, pp. y cl.; stas. Susana y Felipa, mrs.
- 21 Mar.-ss. Mateo, ap. y evang.; sta. Efigenia, vrg.
- 22 Mier.-ss. Mauricio, Jefe de la legión Tebea. y todos los de la legión, mrs.
- 23 Juev.-s. Lino, pp. y mr.; sta. Tecla. vg. mr.
- 24 Vier. NTRA. SRA. DE LAS MERCEDES; s. Gerardo ob.
- 25 Sáb.-ss. Fermín, mr.; Erculano, mr.; stas. Aurelia y María de Cervelló, vrg.

Consejos de vida eterna

Acuèrdate que has de morir, y que la muerte te ha de despojar de todos los bienes temporales.

Acuèrdate que has de ser juzgado, y te has de ver un día frente a frente de todo un Dios, para darle menuda cuenta de todas tus obras, deseos y pensamientos.

Acuèrdate que hay infierno, y piensa que tú mismo puedes ser condenado y verte en las grandes penas que se padecen en aquella cárcel espantosa de la divina Justicia.

Acuèrdate también que hay cielo, y considéralo bien, que en tu mano está alcanzar aquella inefable felicidad que ha prometido Dios a los inocentes y a los pecadores convertidos.

Cumple como buen católico tus obligaciones religiosas, oyendo misa los días festivos, frecuentando los santos Sacramentos, sin respetos humanos y con sincera piedad, para que sea mayor tu gracia presente y tu gloria futura.

Procura vencer con ánimo esforzado todas las tentaciones sensuales, aborreciendo la licencia de los bailes, amistades peligrosas, novelas y periódicos inmorales, láminas indecentes y demás incentivos de la deshonestidad.

Si te vieres en grandes tribulaciones no caigas en la desesperación, ni blasfemes de Dios; resiste a los trabajos con invencible paciencia, perseverando fiel hasta la muerte, y será grande tu gloria en el cielo.

Haz a tu prójimo todo el bien que puedas, porque Jesucristo en su juicio salvará a los que hicieron obras de misericordia y condenará a los que no las quisieron hacer.

No dejes la devoción a la Santísima Virgen, rezando, si es posible, todos los días el santo Rosario; porque con ello asegurarás mejor tu salvación.

Cuando enfermes gravemente, pide tú mismo los Sacramentos, y el Señor hará suaves las amarguras de tu último trance, y sentirás ya antes de morir un gusto anticipado de las delicias de la gloria.

Si tu padre, madre, hermano, hijo o amigo se hallan en peligro de muerte, procura que reciban los Sacramentos, sin temer demasiado el asustarles: más vale ir con algún susto al cielo, que sin susto al infierno.

Dichosos serán los que cumplan a la letra estos consejos de eterna vida, dichosos singularmente cuando Dios los introduzca en el reino de su felicísima bienaventuranza.

(Hoja popular)

ESTUDIOS COLONIALES

LOS BUBIS

XXXV —Su escala social—

Entre los bubis existen, al igual que en todos los países del mundo, diferentes clases sociales. Los bubis todos son libres y desconocen la esclavitud en su forma más rigurosa, a la cual denominan *bopippi*; *bopibbi*, *bopimbbi*; pero la conocen en su forma benigna o moderada de servidumbre, a la que dan el nombre de *botaki* ó *motaki*.

Existen además nobles y pleyos; a los primeros distinguen con el nombre de *baita* y a los segundos apellidan *babala*. La nobleza está basada entre ellos, casi únicamente, en el nacimiento. Los hijos legítimos de padres nobles participan de la nobleza de los padres; los naturales é ilegítimos son excluidos de la misma.

Un *boita* ó *moita* puede contraer matrimonio con la hija de un *bobala* ó *mobala* y el hijo nacido de este matrimonio será *boita* ó *moita* como su padre, aunque su madre sea *bobalari* ó *mobalari*, y si el padre es *moita* y la madre *moitari* el hijo será doblemente *boita* ó *moita*.

El bubí no mira la condición de la madre, sino á la del padre y que el matrimonio *ribala* sea legítimo, esto es, que se haya contraído conforme las leyes y costumbres de sus antepasados. A los hijos de los *baita* se les designa con la palabra *bolaita*. El primer *moita* entre los bubis es el rey de todos los bubis, cuya *rijatta* ó corte radica en las alturas de Biapa, el cual intitúlase

así mismo *Etakio ote*, el Gran Rey, *Mochuku m' Oriicho*, el Señor del Universo, *Mochuku ma bachuku* el Señor de señores. Luego siguen los Jefes de Distrito, *Batuku ba tche*, *Bachuku banche*. Si uno de ellos tiene su rijatta en Batete se denominará *Mochuku mo Motéhé*, si lo tiene en Balachá, *Motuku mo Elachá*, si está en Betenós *Botuku b' Oloeri*, si en Basuala *Bo huhu bo Isuala* y si vive en Bakake, *Bochuku ba Boake*. De igual manera son *baita* muchos jefes de algunos pueblos de un mismo distrito. Todos los *baita* son consejeros natos del *mochuku mo nehe*; mas los *babala* no pueden tomar parte jamás en los consejos generales.

A la asamblea general de todos los *baita* apellidan *Njúha*. Algunos de los *baita* llegan a ser *Ebohoana* o *Ebohabi*, que, como ya se dijo es entre ellos uno de los títulos más honoríficos. Para que un *baita* ó *moita* adquiera derechos legítimos al tal título debe ser en primer término homicida y luego haber tenido cinco esposas *bioto* o legítimas, porque aunque uno tenga muchas *bankí bahiki* o concubinas no le da derecho ninguno á título ni preeminencia sobre los demás.

Las leyes y costumbres bubis no autorizan el concubinato únicamente lo toleran. Otros *baita* son *Eboho*.

Para que se pueda poseer un título tan excelente y preclaro es preciso ser muy rico en ganado cabrú, en moneda bubi, en aceite de palma y que durante cinco años consecutivos haya sembrado 4.000 ñames. En teniendo estos requisitos el uso y la costumbre fuerzanle á celebrar uno de los ritos y fiestas más importantes. La primera llamada por los *baloketo lóha* consiste en que el aspirante ó pretendiente está obligado á vestir como Adam en el Paraíso, permanecer retirado en su casa por espacio de seis días y entregar al *Mochuku mo nehe* cinco cabras ó su equivalente en moneda bubi, esto es, cien *riónchila* (N.) *meika*, (S.) ó *miko*, (Batete) pues la cabra se evaluaba antes en 25 pesetas y como advertimos anteriormente, un *riónchila moika* o *riko* equivale á una peseta. El pretendiente de tan honorífico título, si desea en verdad conseguirlo debe observar y cumplir otra ceremonia más costosa y molesta que la anterior cual es, la denominada por los mismos *baloketo Mueña*. Esta observancia le obliga á encerrarse durante doce días continuos en su casa sin poder salir de ella y á vestirse con los adornos que lleva cuando vino á este mundo. Es obligación rigorosa igualmente, el ofrecer al *Mochuku mo nehe* el tributo de veinte cabras o su valor en moneda bubi, y además mientras dura su retiro y encerramiento, es deber suyo sacrificar cada dos días una cabra a los manes de sus antepasados, en tanto que las mujeres más ancianas del poblado formando coro delante de la casa del aspirante entonan cantares e himnos de alabanza y alegría celebrando tan fausto acontecimiento.

Terminadas estas fiestas y ceremonias posee el derecho de exigir que todo el mundo le dé el

honorífico y honroso título de *Eboho*.

De idéntica manera hay mujeres nobles ó *baitari* que están en posesión de título tan honorable y digno de estimación. A la *boitari* ó *moitari* que lo posea no se la llama *Eboho* sino *Koobe*:

Tres mujeres solamente hay que poseen el título de *Koobe*: una *botukuari* de Basupú, *Sese*, *mochukuari mo Musola*, Sibelo, *motukuari mo Mo téhé* y Metehi, *motukuari mo Elachá* que lo adquirió a primeros de Mayo del año pasado a cuyas fiestas asistí. La ley bubi prohibía que dos no iguales en categoría ó dignidad, coman así, juntos, pues, la mujer no puede comer con su marido: á un *bobala* no le es lícito comer con un *boita*, ni a un *boita*, que no tenga el título de *Eboho*, le es permitido sentarse a comer con otro que lo posea, ni á una *boitari* ó *moitari* se le tolera tomar alimento en compañía de una *Koobe* si ella a su vez no se honra con idéntico distintivo. Algunos *baita* en el norte gozan del tratamiento de *enpotó* que equivale á nuestro Señor ó Caballero. En Batete los que poseen algún título o son jefes de distrito, tienen el de *Ebiaso Ota paku*, que se puede traducir por *Excelentísimo é Invencible Señor*. En otras comarcas á estos mismos les dan el tratamiento de *Eloola*, y son hijos de padres que tengan ambos este mismo tratamiento; les honran con el tratamiento *Eloola lobooba* que literalmente significa *Señor de la lluvia, de la tierra*.

Mosameanda

Historia Contemporánea

Mientras nos llega el próximo vapor "Ciudad de Cádiz" cuyo arribo a nuestro puerto se espera para el 21 del corriente, vamos a entretener a nuestros lectores con unos ramilletes de impresiones que recojemos de entre la correspondencia del último correo español.

Situación Europea. Nos la describe una de las revistas más serias, "Le Correspondant": "Nunca ha sido más confusa que ahora la situación internacional; nunca la Europa ha estado más agitada que hoy ni menos segura de la paz.

Alemania sale de unas elecciones sin Gobierno; los partidos de la coalición formada en aquellas cortes constituyentes, no han llegado a proveerle de él.

En Austria el canciller Renner, sintiendo que su política inclinada a organizar la república vienesa carece de un punto de apoyo, se retira.

Grecia está entregada a las intrigas de la corte y mientras su proscrito rey quiere, ya que no recobrar la corona, traspasarla al menos de la cabeza de uno de sus hijos a la de otro. Atenas podrá cualquier mañana despertarse erigida en república.

Italia, plagada de hueigas sin resolver, agriada por su malestar económico y sintiéndose lesiona-

da en la repartición impuesta por la paz, pone su suerte en manos de Giolitti.

En Inglaterra amén de otras cuestiones que turban su bienestar, existe una honda preocupación por el problema irlandés que, lejos de despejarse, se ve cada día más cerrado.

De Francia no digamos nada pues su situación necesariamente tiene que ser precaria. Polonia continúa bajo la amenaza de una invasión fulminante rusa.

Si de Europa pasamos al Asia, el espectáculo no es más consolador; se asesina en Armenia, se lucha en Mesopotamia, en Cilicia en Ismid y en Heraclea; el bolcheviquismo instalado en Bakou penetra en Persia; en China dícese que ha estallado la revolución. etc. ¡Pobre mundo y pobre Humanidad!

El Bolcheviquismo. Es el tema obligado de toda publicación y, contra lo que acontece con muchos temas de moda, es una aplastante realidad: no conocemos todo lo feo de su cara y su ferocidad, pero algo dirán los siguientes datos.

Su triunfo en Rusia fué saludado con la confiscación de 203.432 edificios del culto y la abolición de toda propiedad y de todo título de nobleza.

No tiene ningún escrúpulo; mata con placer; el encarnado es su color y su divisa, se llaman los ROJOS.

¿Se llegará jamás a saber toda la horribilidad de los dramas de allí? He tenido en mi despacho, escribe Pierre Ermite, esta semana dos fugitivos de Petrogrado, me han contado abominaciones vistas por ellos.

Monseñor Tykhon, patriarca de Moscou, hace un llamamiento desesperado a la conciencia humana: una porción de documentos vienen cada día a confirmar el horror de los hechos que se denuncian. En el Monasterio de Kotlass, todos los monjes fueron fusilados; en Peóm, el Arzobispo Andronik fué enterrado vivo; el Arzobispo Vasili, habiendo protestado, le descuartizaron.

Actualmente se conocen los nombres de 23 obispos martirizados en condiciones de salvajismo atroz; a unos arrancaron los ojos, a otros la lengua, varios fueron crucificados.

La información que da el príncipe Trombest Koy, dice el publicista citado, es una pesadilla que no se debe leer de noche.

Monseñor Tykhon, arzobispo de Vorneje (no el patriarca citado) ha sido cocido vivo en una caldera. Todos los sacerdotes de su diócesis fueron reunidos en el lugar del suplicio y cuando el arzobispo expiró les obligaron a beber el agua que estaba en la caldera.

A la clase obrera no tratan mejor; los talleres son presidios rojos de donde salen diariamente infelices víctimas para ser inmoladas entre el ardiente humo que levanta la ferocidad de aquellas hienas, baldón de la humanidad. El hombre sin religión es la fiera más fiera y sanguinaria del mundo, apareciendo el tigre, la pantera y el león como modelos edificantes de mansedumbre en su comparación.

Noticias Seltas Han pasado en Inglaterra una

temporada nuestros augustos Monarcas y su estancia ha constituido la apoteosis del cariño hacia las augustas personas y a la Nación que ellas representan.

Los espartaquistas han profanado el célebre museo de Charlottenburgo, donde reposaban los restos de un buen número de emperadores de Alemania.

Charlottenburgo es una de las más bellas residencias de Alemania por su castillo imperial, sus célebres jardines y el mausoleo que guardaba grandes riquezas artísticas y no pocas memorias históricas.

Dicho mausoleo fué hecho por Gentz en 1810, ampliado en 1888 a 1889 y entre otros monarcas dormían allí el sueño eterno la reina Luisa, fallecida en 1810; el emperador Federico Guillermo III, en 1840; Guillermo I, en 1888 y la emperatriz Augusta en 1890. Entre sus maravillosas obras artísticas se citan las estatuas yacentes, obra de los notables artistas Raush y Edicke.

Según registra el Directorio católico de la Gran Bretaña, 9.402 fueron las conversiones a la Iglesia católica en Inglaterra en el transcurso de 1919.

La Conferencia de Spa obliga a los alemanes a reducir su contingente armado a 100.000 hombres.

Sobre el carbón, los alemanes se han comprometido, a partir del 1º de Agosto de este año y durante los seis meses siguientes, a proporcionar a los aliados dos millones de toneladas de carbón.

Si en la fecha del 15 de Noviembre de 1920 se comprobara, dice el Art. 7º del protocolo, que el total de las entregas de fin de Septiembre y fin de Octubre de este año no ha alcanzado seis millones de toneladas, los aliados procederán a la ocupación de nuevas partes del territorio alemán: y con esto se clausuró la conferencia.

La cuestión de las reparaciones ha sido aplazada, encargándose de estudiarla una comisión mixta que se reunirá en Ginebra; pero entre tanto el Imperio británico, Francia, Italia, Japón y Portugal han concertado un acuerdo para que las cantidades recibidas de Alemania en concepto de reparaciones se repartan en las siguientes condiciones: Imperio británico, 22 por 100; Francia 52 por 100; Italia 10 por 100; Japón, 0'75 por 100; Bélgica, 8 por 100; Portugal, 0'75 por 100.

Un curioso incidente ha ocurrido en Spa. en el hotel habitado por la Delegación británica. Molestados por no haber recibido ninguna propina, los camareros del hotel se declararon en huelga y se negaban a servir más a los delegados.

Los ingleses se hubieran encontrado, pues, en la imposibilidad de almorzar, si el Gobierno belga no hubiera entregado inmediatamente la suma de 800 francos al personal. Alentados por este primer éxito, los camareros reincidieron a la hora del te y durante dos horas Lloyd George y sus colaboradores tuvieron que esperar su te.

Fué necesario una nueva intervención del Secretariado belga de la Conferencia para resolver el conflicto.

Ha sido elegido Ministro del Trabajo en Alemania el sacerdote católico, Brauns, uno de los directores más activos del Volksverein católico alemán: de este Ministerio forman parte cuatro prestigiosos miembros del famoso Centro germánico.

De una estadística publicada por el "National City Bank" resulta que el conjunto de las deudas nacionales de todos los países del mundo, asciende actualmente a unos 265.000 millones de dólares. De este total la parte de Europa representa 225.000 millones; la de América del Norte 27.000 millones; la de América del Sur, 2.500 millones; la de Asia 4.650 millones; la de Africa 1.300 millones y la de Oceanía 4.250 millones. Antes de la guerra la deuda mundial se elevaba solamente a 44.000 millones de dólares. A principio del siglo XIX se la podía calcular en menos de 3.000 millones. Después de las guerras napoleónicas pasa a 7.000 millones. Se ve que vamos progresando y en pos de ese progreso bien podemos ver a la hora presente qué es lo que nos viene. ¡Tonto es el que sólo mira a la tierra!.

Ruiz

ESTUDIOS

SOBRE EL

CULTIVO DEL CACAO EN FERNANDO POO

TERCER CONGRESO DE
AGRICULTURA TROPICAL
(23 a 30 DE JUNIO DE 1914)
INSTITUTO IMPERIAL
LONDRES

INTRODUCCION

Los datos recogidos durante el viaje de estudio agronómico realizado en la Guinea Española por iniciativa del Jefe de la Sección Colonial del Ministerio de Estado: nos permitió recoger muestras de tierras y frutos, cuyos análisis practicados en el Laboratorio del Servicio Agronómico de Las Palmas (Gran Canaria) consignamos a continuación; aportando este modesto concurso al tercer congreso de Agronomía Tropical.

La estructura geológica de Fernando Poo; acusa sin género de duda el predominio de rocas de naturaleza basáltica, que fácilmente pueden clasificarse en dos grupos; Basalto de olivina normal, y basalto sin olivina o labradorita augítica. Con ellos aparecen fonolitas feldespáticas, confirmando la hipótesis de Mr. Lowthian Green, ligando la cadena de las Islas Azores, Canarias, Cabo Verde, Fernando Poo, Príncipe, Santo Thomè, Annobón y Santa Elena.

Y en efecto; situadas en alineación que difiere poco de la recta y que visiblemente corresponde a una paraclasa o línea de fractura; forma ésta un arco de círculo máximo que corta al ecuador bajo un ángulo de 60 grados, comprobando la deformación tetraédrica de la corteza terrestre primitivamente esférica.

A mayor abundamiento no faltan en las islas citadas, así como en Fernando Poo. ejemplares de similares de traquitas, doleritas, augitas, feldespato, granito, plagioclasa, mica, gneis, talcocita, cuarcitas pizarrosas cloríticas, maclas de la periclina, mag-

netita en cubos y octaedros bien determinados de estructura afanítica, apatita, piroxeno, labradorita caracterizada por su dicroísmo, lavas, tobas y lapillitis.

El producto de la descomposición de estas rocas primordiales, constituidas por productos del tipo basáltico o por tobas formadas de materiales detriticos de las mismas; conduce a establecer el predominio de las tierras fuertemente arcillosas en los territorios de la Guinea Española; abundantes óxidos de hierro, ácido fosfórico, poca potasa y escasísima proporción de cal. Y esto es lo que confirman los análisis que transcribimos a continuación.

ANALISIS COMPLETO

de una Muestra de Tierra de la Finca de Don Maximiliano Jones. San Carlos

Mecánico. Elementos gruesos. 19.00
Id finos. 918.00
1.000,000

Físico. Arena gruesa. 30.30
Id fina. 242,20
Arcilla. 621.00
Caliza. 0.98
Materia orgánica. 64.00
Humedad. 41,52
1.00000

Químico. Nitrógeno. 1.96 por 1.000
Acido fosfórico. 2.04
Potasa. 1.10
Cal. 3.24
(Continuará)

«A los Hijos de Aragón»

¡Alerta Mañicos! que se aproxima el Gran día para nosotros, y como buenos patricios y amantes de nuestra Excelsa Patrona "Ntra. Sra. del Pilar," hay que unirnos y unánimemente, sin distinción de ningún género, acordar algo para celebrar un acto digno de nuestra Patria Chica, para quien en unión de la Patria Grande, es un día Grandísimo, y mundialmente es y será inmortal.

Un ruego—No hay que olvidar que en el sueño eterno descansan muchos correligionarios, y por el alma de éstos, no estará demás hacer alguna cosa en su memoria, ya que por tal motivo no pueden estar junto a nosotros y poder disfrutar de este día tan grande; que el Espíritu de ellos vea los tenemos en nuestro pensamiento.

(q. D. l. t. e. s. g. a.).

Fernando Poo 1º. de Septiembre de 1920.

Un Baturrico — de pura cepa que lamenta estar ausente de vuestra compañía.

MOVIMIENTO ESCOLAR DE LAS MISIONES

Trimestre 1.º de 1920

MISIONES ALUMNOS EXISTENTES, ENTRADOS SALIDOS,

Santa Isabel (colegio)	27	17	11
„ „ (escuela)	99	12	26
Banapá (oficios)	51	—	5
Basilé (colegio)	50	17	28
San Carlos	29	—	2
María Cristina	34	14	—
Concepción	28	16	3
Bata	29	—	—
Benito	36	8	13
Cabo S. Juan	20	7	2
Elobey	27	4	1
Corisco	41	2	—
Annobón	122	9	3
Totales	593	106	94

-Religiosas-

COLEGIOS ALUMNAS EXISTENTES ENTRADAS SALIDAS

Basilé	100	9	3
María Cristina	38	8	3
Elobey	18	7	2
Bata	29	5	2
Totales	185	29	10

NOTICIAS DE LA COLONIA

DE ANNOBÓN

Enorme y gigantesca pirámide levantada en medio del Océano y azotada por las olas del embravecido mar; tal nos pareció la aparición de la Isla de Annobón, al amanecer del día 25 de Junio, a bordo del vapor alemán "Idumata." Horas antes de fondear y a medida que nos acercábamos a su mole, iban perfilándose sus contornos, apareciendo perfectamente delineados los montes, de que está cuajada; si montes podemos llamar, a lo que en realidad no es otra cosa que, un grandísimo peñasco, menos que pelado en su parte Norte, si bien más abundante en vegetación, en su parte Sur.

La impresión que produce en el ánimo del que por vez primera se llega a sus aguas, no puede por menos de serle grata y encantadora; pues recostado el pueblo de Annobón, cabe la falda del pico *do Fogo* así llamado por los naturales, se hace el viajero la ilusión de estar contemplando un pequeño Belén, matizado en las alturas de pequeños arbustos y menuda hierba y la llanura cubierta toda ella de palmeras y cocoteros, quedando en el centro de tan hermoso paisaje el crecido pueblo de Annobón con sus 1.365 habitantes en 415 casas repartidos.

Bajado, que hubimos, a tierra, otro espectáculo no menos sorprendente y curioso se nos ofreció a la vista; una verdadera nube de pequeñuelos y de gente grande que por todas partes iban y venían ávidos de ver a los nuevos visitantes, la muy digna, cuanto respetable figura del Ilmo. P. Vicario Apostólico, acompañado del que esto escribe, en calidad de Secretario.

De los 300 niños poco más o menos con que cuenta la Isla, iba a decir, que no quedó nadie en el pueblo: la juventud y ancianidad estaban también representadas como la pequeña tropa de pequeñuelos: la playa se hallaba materialmente cubierta de innúmero gentío, tal que los no acostumbrados a ver más que las rancherías pamues de las playas é interior de nuestro Continente, poco menos que inhabitadas; al presenciar lo animado de la playa de Annobón, la primera frase un si es no es admirativa, que se escapó de mis labios, fué el kilométrico *Djoooooooo!* que sale de la boca de cualquier pamue, estupefacto de lo que sus ojos al presente ven y antes no habían visto.

Estamos ya en tierra: seguidos del pueblo en masa, nos dirigimos á la espaciosa y bonita Iglesia de la Misión, donde después de celebrar el santo sacrificio de la Misa, S. I. les anunció que al día siguiente administraría el sacramento de la Confirmación.

Una excursión: Por la tarde de nuestra llegada, acompañando al Sr. Capitán del "Idumata," hice una pequeña ascensión al pico *do Fogo*: después de una hora de jadeante subir, llegamos al pie del pico, desde donde se divisa un panorama inmenso; la temperatura que allí nos fué dado disfrutar, por demás agradabilísima; el aire, puro y fresco, cual ha de ser el que á una altura de 450 ms. sobre el nivel del mar tiene uno derecho á introducir en los pulmones.

De las muchas bellezas naturales que este peñón encierra, pudimos contemplar, allá en lo profundo del valle, la famosa laguna, á 200 metros de elevación sobre el nivel del mar: sus aguas son potables limpias, frescas y en la época lluviosa, rebasando su nivel ordinario, originan un gran torrente que se precipita por entre peñascos de origen volcánico, hasta llegar á la mar.

Como datos curiosos de la laguna; apuntaré aquí, los que el veterano Misionero P. Barrena, dejó consignados en unos apuntes suyos, allá por los años de 1895, cuando aun joven, recorrió palmo á palmo la isla para hacer el mapa de la misma.

Parte Norte, 228 metros

„ „ Sur, 912 „ „

„ „ Oeste, 1,045 „ „

„ „ Este, 570 „ „

Es decir que ocupa la laguna, que en tiempos remotísimos debió ser el cráter de un volcán, un lugar de 2.755 metros de circunferencia.

Si admirable es todo lo descrito, no lo es menos el que á la altura de 450 metros entre un verdadero laberinto de pedruscos, donde imposible parece pueda darse vegetación alguna, por no haber un solo decímetro de tierra que no esté sembrado de piedras; imposible parece, que se dé la

yuca, plátanos y bananas, que puedan extender sus raíces corpulentos mangos, colosales ceibas, elevadísimas palmeras y altísimos cocoteros, naranjas y refrescantes piñas, como allí crecen y se desarrollan espontáneamente.

Esta es la Isla de Annobón, repetirán conmigo cuantos hayan puesto su planta en ella y hayan recorrido, siquiera ligeramente sus contornos . . .

“un grandísimo peñasco, en el que la mano omnipotente del Creador sembró maravillas admirables y piedras sin cuento . . .”

Annobón 25 de Julio de 1920.

Epifanio Doce. C. M. F.

DE SANTA ISABEL

Simpática nota de fe y devoción Mariana es la que ha dado la entusiasta y progresiva ciudad de Sta. Isabel, con ocasión de la festividad de Nuestra excelsa Titular y Madre idolatrada, el Id. Corazón de María, que tuvo lugar el día 29 del pasado.

Bastó un sencillo requerimiento para que al punto se dieran cita en la casa solariega de la Virgen sus numerosos y fervientes devotos, que a porfía acudieron a festejar a su Reina soberana, Madre cariñosa, impulsados por los ardorosos incendios de su amor cordimariano.

Precedió al gran día de la fiesta solemne novena preparatoria, en la que no sabemos que ponderar más, si la deslumbrante y artística iluminación y ornato del altar, la numerosa y asidua asistencia de los fieles devotos de María, de ellos bastantes señores europeos, o la profusión de vistosas y aromáticas flores, ofrenda en su mayor parte de candorosas niñas de tez morena pero de alma de ángel, que cual policromas mariposas recorrían los amenos jardines en busca de flores que ofrendar a la Virgen, frescas y lozanas cual la flor de su inocencia.

Así embelesados en contemplar y festejar por nueve días consecutivos al Corazón más puro de las Vírgenes y más tierno de las Madres, llegó el día por el que todos suspirábamos, el gran día de la fiesta de nuestra Titular excelsa.

Sobre refulgente trono de flores y luces destacábase altamente hermosa y atrayente la imagen del Corazón de María, irradiando a nuestras almas celestial alegría y effluvis de amor que en su virginal rostro reverberaban.

A las seis de la mañana hubo misa de Comunión general, acercándose a recibir el Pan de los fuertes un buen contingente de fervorosos devotos de la Virgen.

A las 8 comenzó la solemnísimas Misa de Pontifical, que celebró nuestro Ilmo. Prelado, cantando a su vez las glorias del Purísimo Corazón de María. Un bien nutrido coro de voces mixtas que frisaban en 80, interpretó a maravilla una solemne misa a tres voces desiguales con acompañamiento de violines y otros instrumentos. La Iglesia vióse concurridísima como suele acontecer en las grandes festividades; era el Corazón purísimo de María, imán de los corazones, que atraía a sus plantasa sus queridos hijos para bendecirlos con bondades

y maternal bendición. Por la tarde se dió término a la novena con el ejercicio y plática de costumbre y con el besamanos que fué el broche de oro que cerró muy bien cerrada la festividad.

¡Honor y prez al cándido lirio de pureza, el Corazón purísimo e inmaculado de María! Gracitud eterna a cuantos contribuyeron con su asistencia y valiosa cooperación a la solemnidad de los cultos cordimarianos.

Noticias Varias.—Hemos sabido que ha resultado desierto el concurso de servicio marítimo intercolonial.

—El día 3 fué regenerado con el agua lustral del santo Bautismo un precioso niño, hijo de los consortes, D. Manuel Coto y Alonso y D.^a Manuela Diácono y Morales: fueron padrinos en tan solemne acto D. Vicente Barrantes y su Sr.^a esposa, D.^a María. Nuestra cordial enhorabuena.

—Se ha cubierto la vacante de Maestro de la Escuela oficial de Sta. Isabel, desempeñándola por nombramiento de R. O. el joven y culto maestro D. Feliciano Anaya; nuestro parabién.

—Vemos con agrado que va a ser pronto un hecho la construcción de los cubiertos de la playa, obra de las iniciativas de la Cámara Agrícola. Se ha dado comienzo a la obra que cuenta con los mejores auspicios.

La cosecha.— Ya no son sólo esperanzas, son hermosas realidades las que contempla el viandante a un lado y otro del estrecho, resbaladizo y serpenteante sendero.

Las sazonadas piñas, mezcladas en gracioso desorden con las aun no maduras, penden de los generosos cacaoteros, esperando el gancho del recolector. Los sudores de los honrados y laboriosos finqueros vense trocados por arte de birlibirloque, o más bien, por arte de su constante y bien estudiado trabajo, en doradas piñas.

También la piña negra hace acto de presencia en algunas fincas, debido al exceso de lluvia de esta última temporada y en gran parte a la falta de limpieza de las fincas, lo que conserva por más tiempo la humedad.

Marítimas.— El día 3 fondeó en nuestra bahía el vapor holandés “Paila” de 1.332 toneladas; venido de Lagos con 150 toneladas de carga. Trajo de Canarias 1.100 fardos de pescado seco.

El día 5 partió de madrugada para S. Carlos, Bata, Benito, Elobey y Sao Thomè, para regresar de nuevo a Sta. Isabel y después a Hamburgo.

El día 7 salió el Antonico remozado y bien apuesto con los arreglos que ha sufrido, haciendo escalas en Concepción, Bata, Benito, Elobey, Sao Thomè y Annobón.

El mismo día emprendió su viaje a S. Carlos el “Iberia” con el que salió para dicho puerto nuestro Ilmo. Prelado.

Dícese que el “Ciudad de Cádiz, salió de Barcelona el día 1.

Augusto